



FERMOD®

NOTICE d'INSTRUCTIONS \ MOUNTING INSTRUCTIONS

Cette notice comporte les instructions d'installation, d'utilisation et de maintenance.

Nous vous conseillons de la lire attentivement, et de la mettre à disposition de l'utilisateur.

This instructions manual includes the mounting, utilization and the maintenance instructions.

We recommend to read this carefully and to place it at the user's disposal

POIGNEES EXTERIEURE et INTERIEURE EXTERNAL & INTERNAL HANDLES 3530 / 7530



Sommaire \ Summary

1 - Informations Générales	P 2
1.1- Obligations réglementaires	P 2
1.2- Responsabilités	P 2
2 - Caractéristiques du produit	P 3
3 - Transport	P 4
4 - Stockage	P 4
5 - Montage	P 4
5.1- Poignée extérieure	P 9/10
5.2- Poignée intérieure	P11/12
5.3- Pose étiquettes de sécurité	P13
6 - Utilisation.....	P13
6.1- Utilisation prévue	P13
6.2- Risques consécutifs à des actions intentionnelles	P13
6.3- Etiquettes produit	P13
6.4- Nettoyage	P14
7 - Maintenance	P14
8 - Mise au Rebut	P14

1 - General Informations	P 6
1.1- Regulations obligations	P 6
1.2- Liabilities	P 6
2 - Characteristics	P 7
3 - Transport	P 8
4 - Storage	P 8
5 - Assembly	P 8
5.1- External handle	P 9/10
5.2- Internal handle	P11/12
5.3- Security stickers fixing	P15
6 - Using	P15
6.1- Normal Using	P15
6.2- Risks following intentional acts	P15
6.3- Identification stickers	P15
6.4- Cleaning	P15
7 - Maintenance	P16
8 - Scrapping	P16

1 – INFORMATIONS GENERALES

1.1- Obligations réglementaires

Le produit que vous avez acquis, s'intègre dans une porte industrielle, dont la mise sur le Marché de l'Union Européenne implique le marquage CE par un organisme notifié, sous la responsabilité du fabricant et/ou de l'installateur de la porte.

La conception, la fabrication et l'installation d'une porte industrielle doivent respecter les exigences essentielles de santé et de sécurité édictées par les directives européennes suivantes :

Directives Européennes	Porte Manuelle	Porte Motorisée
Directive Produits de Construction (DPC) 89/106/CEE	X	X
Directive Basse Tension (DBT) 73/23/CEE		X
Directive Compatibilité Electromagnétique (DCEM) 89/336/CEE		X
Directive Machines et Equipements de Travail (DMET) 98/37/CE		X

La preuve de la conformité aux textes réglementaires, sus visés, est obtenue par le respect du référentiel normatif orchestré par la **norme de produit NF EN 13241-1**. Portes Industrielles, Commerciales et de Garage - Partie 1 : produits sans caractéristiques coupe-feu, ni pare-fumée.

Normes de terminologie	Normes de sécurité	Normes environnementales	Normes électriques et DCEM
EN 12433-1 Types de portes	EN 12604 Aspects mécaniques	EN 12424 Résistance au vent	EN 60204-1 Sécurité électrique des machines
EN 12433-2 Constituants des portes	EN 12605 Méthodes d'essais	EN 12444 Essais et calculs	EN 61000-6-2 (DCEM) Immunité environnement industriel
	EN 12453 Sécurité d'utilisation	EN 12425 Pénétration de l'eau	EN 61000-6-3 (DCEM) Emission mesure d'harmonique
	EN 12455 Méthodes d'essais	EN 12489 Méthodes d'essais	EN 61004-4 (DCEM) Immunité aux TERS
	EN 12978 Dispositifs de sécurité	EN 12426 Perméabilité à l'air	
	EN 12635 Installation et utilisation	EN 12427 Méthodes d'essais	
		EN 12428 Transmission thermique	

FERMOD a pris en compte les normes qui s'appliquent au(x) produit(s) fourni(s).

1.2- Responsabilités

- 1 - Le fabricant de la porte, l'installateur et l'utilisateur doivent respecter pour ce qui les concerne les règles de sécurité (protection collective, protection individuelle) applicables lors du transport, du montage, de l'utilisation, de la maintenance et de la mise au rebut de la porte ou de ses constituants.
- 2 - La responsabilité de l'utilisateur peut être engagée dans des circonstances qui ne sont pas marginales. Ainsi, l'utilisateur doit scrupuleusement respecter les préconisations de stockage, de montage, d'utilisation, de maintenance, d'hygiène et de sécurité, de délai de péremption, etc. fournies par le fabricant.

De même, si le producteur peut être tenu responsable de la non-conformité du produit, l'utilisateur quant à lui, peut avoir aussi une part de responsabilité, dans la mesure où il n'aura pas de son côté, vérifié pratiquement cette conformité, même si le produit mis en cause est conforme administrativement. L'utilisateur est également tenu responsable, s'il accentue lui-même le défaut du produit. La responsabilité du producteur peut-être réduite ou supprimée, compte tenu de toutes les circonstances, lorsque le dommage est causé conjointement par le défaut du produit, et par la faute de la victime ou d'une personne dont la victime est responsable

(D. sécurité générale des produits 92/59/CEE et D. responsabilités du fait des produits défectueux 85/374/CEE).

- 3 - Les dispositifs de sécurité montés sur les portes, ne sont pas destinés à empêcher une mauvaise intention délibérée de l'opérateur ou des personnes se trouvant à côté (EN12604 §4.1.2).
- 4 - Le choix des options est fonction du type de la porte installée. Il appartient au fabricant de la porte de s'assurer de la compatibilité des accessoires en fonction des caractéristiques de la porte et des conditions d'utilisation (EN12604 §4.2.1).
- 5 - Le fabricant et/ou l'installateur doit remettre à chaque client, un dossier démontrant que les produits utilisés ne dégagent aucune substance dangereuse au-delà des niveaux maximum autorisés, spécifiés dans les normes européennes appropriées ou dans d'autres spécifications nationales, en cas d'incendie (EN 13241-1 §4.2.9).
- 6 - Il convient que l'installateur assure la traçabilité des opérations de montage et de contrôle effectivement réalisées (EN 13241-1§6.4).
- 7 - Le personnel de l'entreprise installant le matériel, et/ou le personnel de l'entreprise utilisatrice appelé à des fonctions spécifiques telles que la maintenance, doit être qualifié, donc formé, et être habilité dans le cas de travaux à risque particulier tels que les travaux sous tension (D. Sécurité au travail 89/655/CEE modifiée 95/63/CEE art.7 / CT art. R 233-2).
- 8 - L'utilisateur final doit réaliser, ou faire réaliser, les vérifications périodiques annuelles et semestrielles, avec tenue du registre de maintenance (D. Sécurité au travail- 89/655/CEE modifiée 95/63/CEE- art.4bis / CT R 233-1-2 et R 233-11-1).

2 - CARACTERISTIQUES du PRODUIT

«Poignée Extérieure 3530 - Poignée Extérieure 7530 Poignée Intérieure 7530»

Ces poignées sont destinées à équiper des portes coulissantes horizontales à caractéristiques spécifiques (isotherme, acoustique, salle blanche ou grise, étanche à la poussière...).

Lorsque la porte est fermée, le système manuel plaque le vantail équipé de bourrelets d'étanchéité vers le sol et l'hubriserie.

Pour ouvrir la porte, l'utilisateur saisit un des deux leviers et exerce un mouvement dans le sens de l'ouverture. Puis, l'utilisateur accompagne le vantail en translation sur la totalité de la course désirée.

- La bielle de décollement, liée au levier extérieur pousse sur la butée d'ouverture extérieure pour écarter le vantail du sol et de l'hubriserie.
- L'extrémité du levier intérieur pousse sur la butée d'ouverture intérieure.

Ces poignées conviennent à des portes d'épaisseur et de poids définis dans le tableau ci-dessous, quelque soit le matériau qui compose les vantaux :

Désignation des Poignées	Epaisseur porte		Poids porte maxi
	mini	maxi	
Poignée extérieure pos ep 90	80	90	200 kg
Poignée extérieure pos ep 115	91	115	200 kg
Poignée extérieure nég ep 160	116	160	200 kg
Poignée extérieure nég ep 180	161	180	200 kg
Poignée extérieure nég ep 225	181	225	200 kg

Les poids de porte maxi sont liés à des systèmes Fermatic manuels 3530/7530

Une porte destinée à être manœuvrée manuellement doit pouvoir être ouverte ou fermée en exerçant un effort ne dépassant pas 260N, pour les portes industrielles ou commerciales. Ces valeurs excluent l'influence du vent ou d'autres facteurs environnementaux qui n'ont pas à être pris en considération. Des efforts de manœuvre supérieurs sont admissibles au début du mouvement et en fin de fermeture. **EN 12604:2000 -4.4.1.**

En cas de défaillance de la motorisation et si la porte est conçue pour un actionnement manuel, l'effort physique requis pour actionner la porte ne peut pas dépasser les valeurs indiquées dans le EN 12604 de plus de 50%. **EN 12453:2000 - 5.3.5.**

Le produit fourni répond aux exigences des deux normes citées précédemment. L'effort maxi admis par la poignée extérieure ou intérieure est de 390N.

La température d'utilisation de ce système est comprise entre **-30°C et +55°C.**

3 - TRANSPORT

Ce matériel est conditionné :

- soit avec le système Fermatic manuel,
- soit avec d'autres produits dans des containers cartons.

Le conditionnement des systèmes Fermatic manuels, et les containers cartons sont prévus pour tous les types de transport, et doivent être transportés à l'abri des intempéries.

La Responsabilité de FERMOD s'arrête :

- dès que le Client ou l'installateur ouvre le carton ou une partie du carton,
- dès que le carton a subi un choc tel que le carton a été arraché.

4 - STOCKAGE

Ce matériel doit être stocké à l'abri des intempéries.

5 - MONTAGE

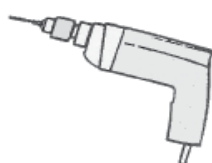
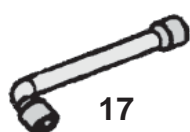
Veuillez respecter les réglementations en vigueur dans le pays d'installation, et, les instructions de cette notice.

Les fixations des embases intérieure et extérieure sur la porte, doivent être en tout point de bonne fabrication, faits d'un matériau adapté, d'une résistance appropriée et exempts de tout défaut évident pendant la durée de vie utile prévue (**conformément à l'EN 12604:2000, 4-2-1**).

De même, l'installateur doit vérifier la nature du matériau du vantail, ou l'existence d'un insert de renfort adapté aux efforts décrits dans le § 2 Caractéristiques du Produit.

Le positionnement en hauteur de la poignée est à ± 20 mm de la cote théorique.

Nomenclature \ Spare parts list



	N°SAV	Qté	Désignation
POIGNEE EXTERIEURE	494	1	Cale de bride 30
	495-496	1	Cale de bride 50 ou 70
	433	1	Bride de palier 30 gauche
	434	1	Bride de palier 30 droit
	435-436	2	Bride de palier 50 ou 70
	481	1	Ensemble levier extérieur
	478-479	1	Palier
	480-484	1	
	438	1	Bielle de décollement
	493	2	Vis HM 10
439	1	Butée d'ouverture extér,	
POIGNEE INTERIEURE	40	1	Cuvette encastrée (option)
	418	1	Embase à rotule
	419	1	Coulisseau
	422	1	Ecrou
	440	1	Ensemble poignée intérieure
	A85	1	Butée d'ouverture intérieure

	N°SAV	Qty	Designation
EXTERNAL HANDLE	494	1	Shim/Clamp 30mm
	495-496	1	Shim/Clamp 50mm or 70mm
	433	1	Clamp housing 30mm LH
	434	1	Clamp housing 30mm GH
	435-436	2	Clamp housing 50 or 70mm
	481	1	External handle
	478-479	1	Rod holder
	480-484	1	
	438	1	Lifting arm
	493	2	Screw H 10
439	1	External butt/opening side	
INTERNAL HANDLE	40	1	Built in cup(option)
	418	1	Plate
	419	1	Guide
	422	1	Nut
	440	1	Internal Handle
	A85	1	External butt/closing side

1 – GENERAL INFORMATION

1.1. Regulations & Obligations

The product you have acquired is integrated into an industrial door. Its being put on the European Union market implies EC marking by a certified agency, under the liabilities of the manufacturer and / or installer of the door.

The design, manufacture and installation of an industrial door must respect the essential requirements of health and safety determined by the following European directives:

European Directives	Manual door	Motorised door
Construction Products Directive 89/106/EEC	X	X
Low Voltage Directive 73/23/EEC		X
Electro-magnetic Compatibility Directive 89/336/EEC		X
Machines and Working Equipment Directive 98/37/EEC		X

The proof of conformity to the regulation texts, mentioned above, is obtained by the respect of the standard reference detailed by the standard of product **NF EN 13241-1**. - Industrial, Commercial and Garage Doors (Part 1: products without fire and smoke proofing characteristics)

Terminology standard	Safety standard	Environmental standard	Electrical and standard
EN 12433-1 Types of doors	EN 12604 Mechanical aspects	EN 12424 Resistance to wind	EN 60204-1 Machine electrical safety
EN 12433-2 Components of doors	EN 12605 Test methods	EN 12444 Tests and calculations	EN 61000-6-2 Immunity to industrial environment
	EN 12453 Safety of use	EN12425 Water penetration	EN 61000-6-3 Harmonic measure emission
	EN 12445 Test methods	EN 12489 Test methods	EN 61000-6-4 Industrial environment emission
	EN 12978 Safety devices	EN 12426 Permeability to air	
	EN 12635 Installation and use	EN 12427 Test methods	
		EN 12428 Thermal transmission	

FERMOD has taken the standards that apply to the supplied products into consideration.

1.2 - Liabilities

1 - The manufacturer of the door, the installer and the user must observe the safety rules (collective protection, individual protection) applicable during transport, assembly, use, and discarding of the door or its components.

2 - The liability of the user may be engaged in circumstances that are not marginal. Thus, the user must scrupulously comply with the recommendations for storage, assembly, use, maintenance, health and safety, use-by date, etc. supplied by the manufacturer.

Likewise, where the producer be held liable for the non-conformity of the product, the user may also share the liability, insofar as he has not, from his side, checked this conformity, even if the product in question is administratively in conformity. The user is also held liable if he himself increases the fault in the product. The liability of the manufacturer can be reduced or eliminated, taking all the circumstances into consideration, when the damage is caused jointly by the product, and by the fault of the victim or a person for whom the victim is responsible

(D. general safety of products 92/59/EEC et D. liability from the fact of faulty products 85/374/EEC).

- 3 - Safety devices fitted to the doors are not intended to prevent any wilful act of the operator or persons nearby (EN12604 §4.1.2).
- 4 - The choice of options follows the type of door installed. It is the door manufacturer's responsibility to ensure the compatibility of accessories according to the characteristics of the door and the conditions of use (EN12604 § 4.2.1).
- 5 - The manufacturer and / or installer must give each customer a file showing that the products used do not emit any dangerous substance beyond the maximum authorized levels, specified in the appropriate European standards or in other national specifications, in the event of fire (EN 13241-1 §4.2.9)
- 6 - The installer is required to ensure the traceability of assembly and inspection operations effectively carried out (EN 13241-1 §6.4).
- 7 - The staff of the company installing the equipment, and / or staff of the user company in charge of specific functions, such as maintenance, must be qualified, trained and certified in the case of particularly risky work, such as work under power (D. Safety at work 89/655/EEC modified 95/63/EEC art.7 / CT art. R 233-2).
- 8 - The final user must carry out the periodical yearly or twice-yearly checks, or have them carried out, with keeping of a maintenance register (D. Safety at work - 89/655/EEC modified 95/63/EEC - art. 4b / CT R 233-1-2 and R 233-11-1).

2 – CHARACTERISTICS

« External Handles 3530 or 7530 - Internal Handles 7530 »

These Handles are designed to fit horizontal sliding doors with specific characteristics (isothermal, acoustical, clean-rooms, dust-tight).

When the door is closed, manual system pushes the leaf to the frame and down to the floor.

The customer uses the handle to open the door and follows the door until opening required.

- the lifting arm, corresponding with the external handle, pushes on the external butt/opening side so the door moves away from the floor and the frame
- the internal handle pushes on the internal butt/opening side.

These handles are suitable to doors of dimensions and weights as per table here-below, whatever door or frame materials are used.

Handles ref	Door thickness		Door weight maxi
	mini	maxi	
External handle ep. 090/ positive temp.	80	90	200 kg
External handle ep. 115/ positive temp.	91	115	200 kg
External handle ep. 160/ positive temp.	116	160	200 kg
External handle ep. 180/ positive temp.	161	180	200 kg
External handle ep. 225/ positive temp.	181	225	200 kg

The maxi door weight correspond to the manual system 3530/7530

An industrial or commercial door designed to be operated manually must be opened or closed with an effort below 260 N. This value excludes the influence of wind or other environmental factors that are not to be taken into consideration. Higher values can be allowed at the beginning of the opening or at the closing time.

EN 12604:2000 -4.4.1.

In case of motor failure, the door must be opened manually. The required physical effort to open the door may not exceed by more than 50% the values indicated in the EN 12604 standard. **EN 12453:2000 -5.3.5.**

This product is in accordance with the above mentioned standards. The maximum effort for the external or internal handle is 390 Nm.

The operating temperature is between **-30°C and + 55°C.**

3 - TRANSPORT

The handle is packed :

- either within the manual system packing
- or with other compents in a box.

The original packing is designed for all types of transportation means. This equipment must be protected from bad weather during transport.

The liability of FERMOD ceases :

- as soon as the customer of intaller opens the package or part of it,
- as soon as the package has suffered a considerable impact in such a way that it's damaged.

4 - STORAGE

This equipment must be protected from the bad weather during storage.

5 - ASSEMBLY

Please respect the regulations in force in the country of installation and the present mounting instructions.

The assembly of the internal and external plate on the door must be well made, made of a suitable material, have an appropriate resistance and be exempt from any obvious fault for their intended working life (**in conformity with EN 13604:2000,4-2-1**).

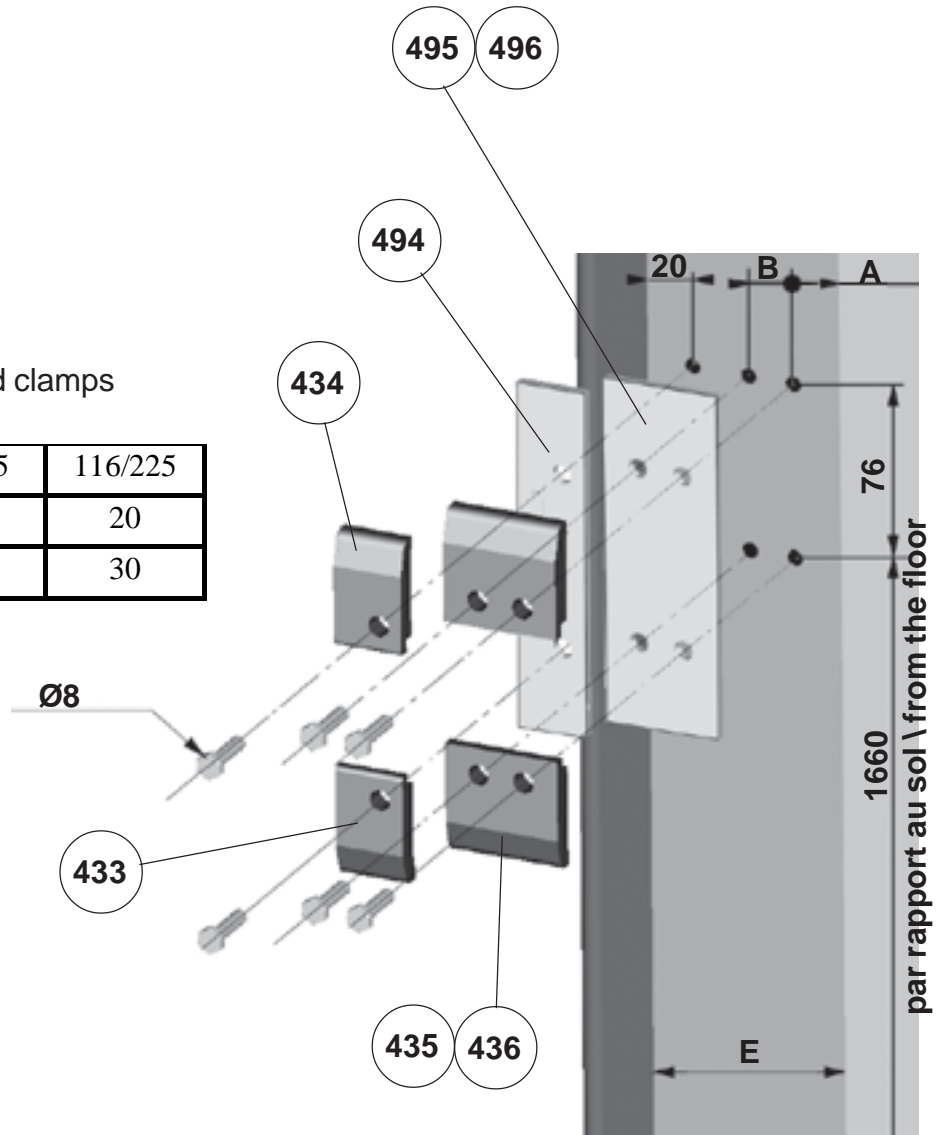
The installer also has to verify the nature of the door leaf material as well as the existence of a reinforced insert adapted to the efforts described in §2 Characteristics of the Product.

The handle position is ± 20 mm from the theoritical cotation (1434).

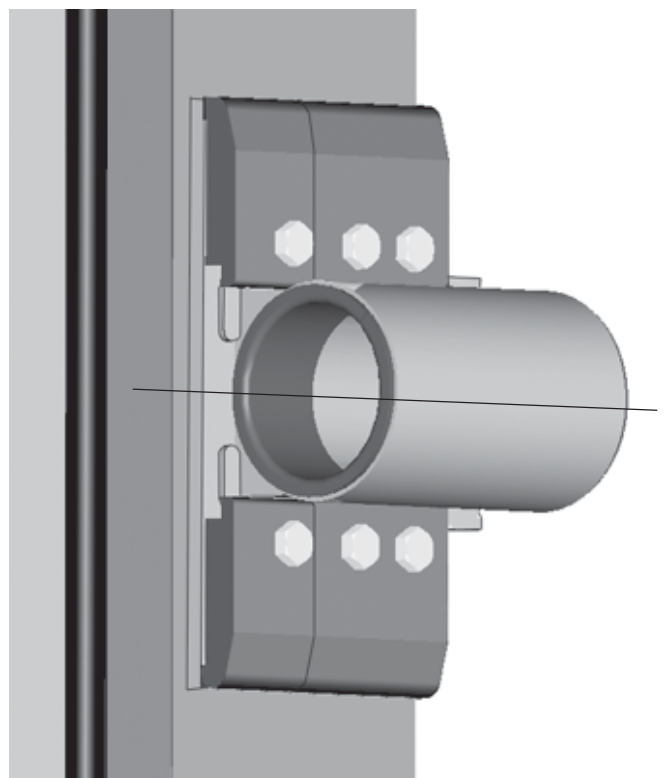
5.1- Poignée extérieure \ External handle

Cales et Brides \ shims and clamps

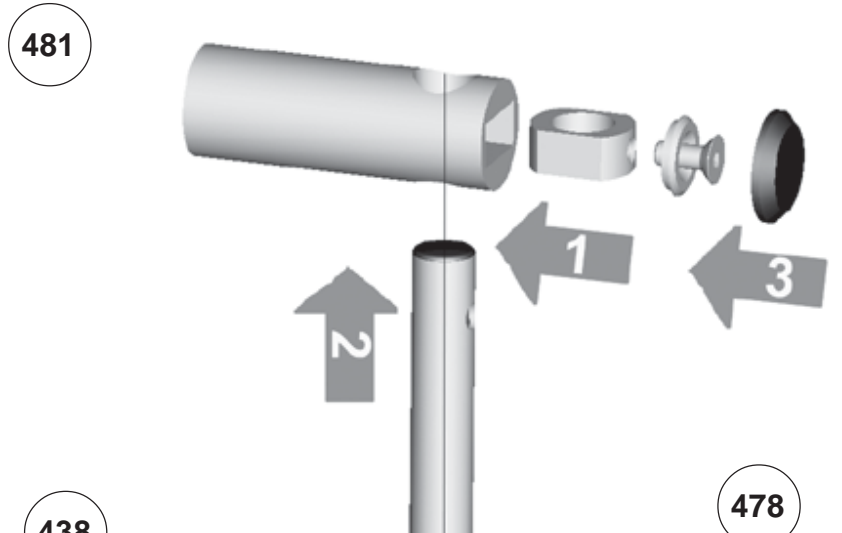
E	80/90	91/115	116/225
A	15	15	20
B	20	20	30



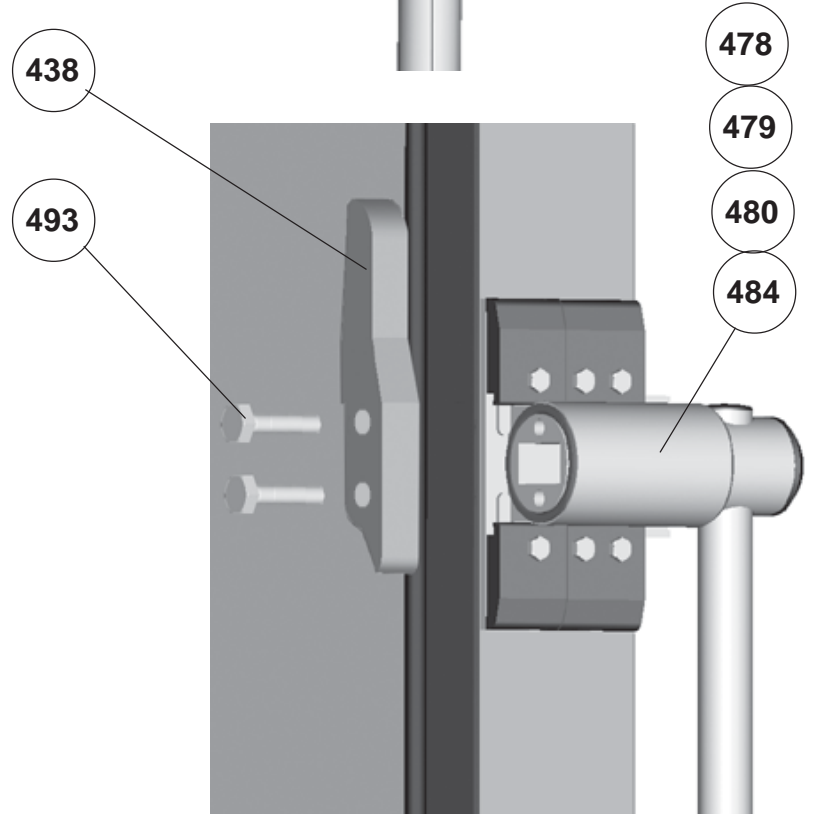
Pose Paliers et Serrage des Brides
Fixing rod holder and tightening clamps



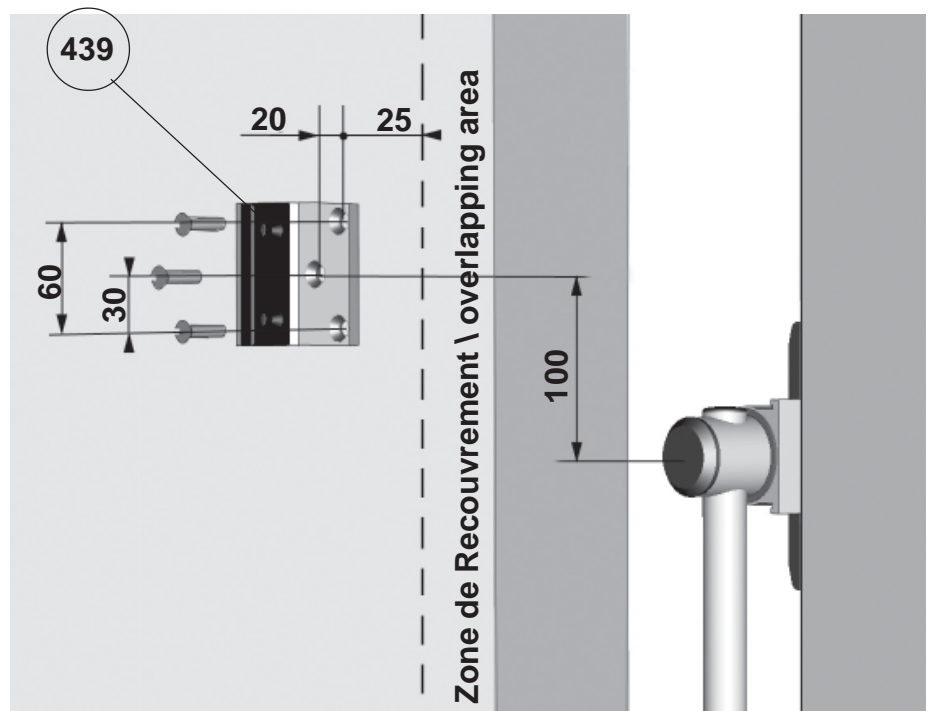
Montage Levier
external handle mounting



Montage Bielle de Décollement
Lifting arm mounting

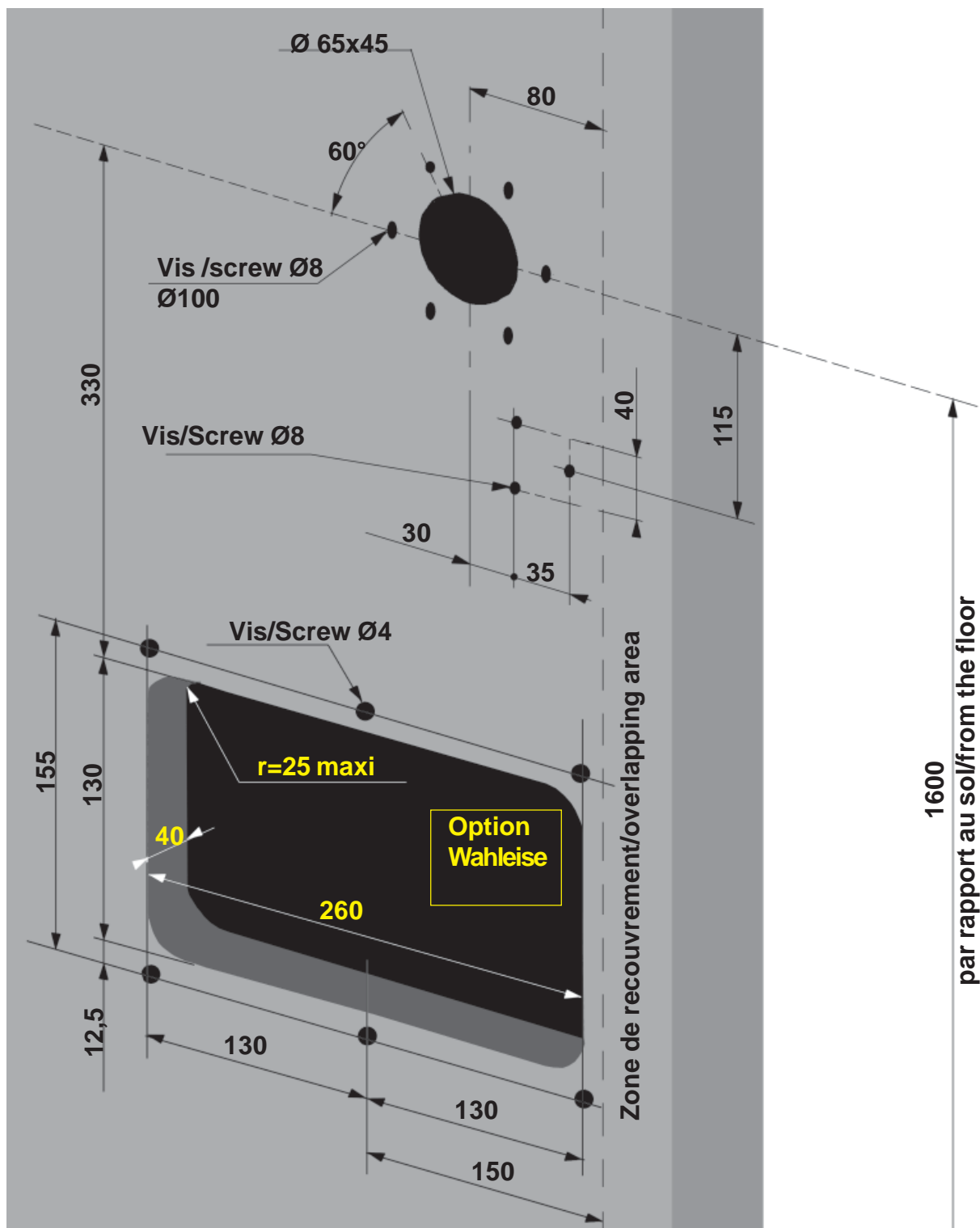


Montage Butée extérieure
External butt mounting

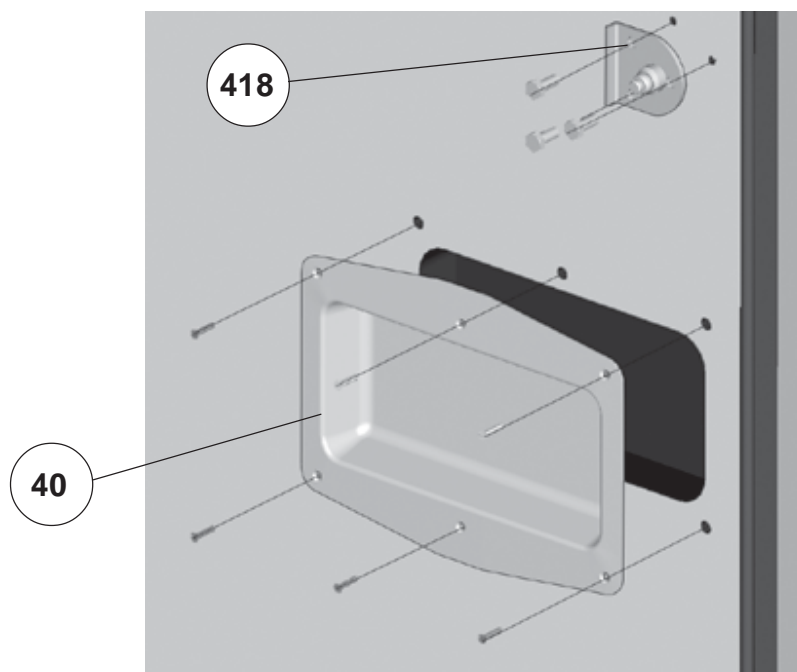


5.2- Poignée intérieure/ Internal Handle

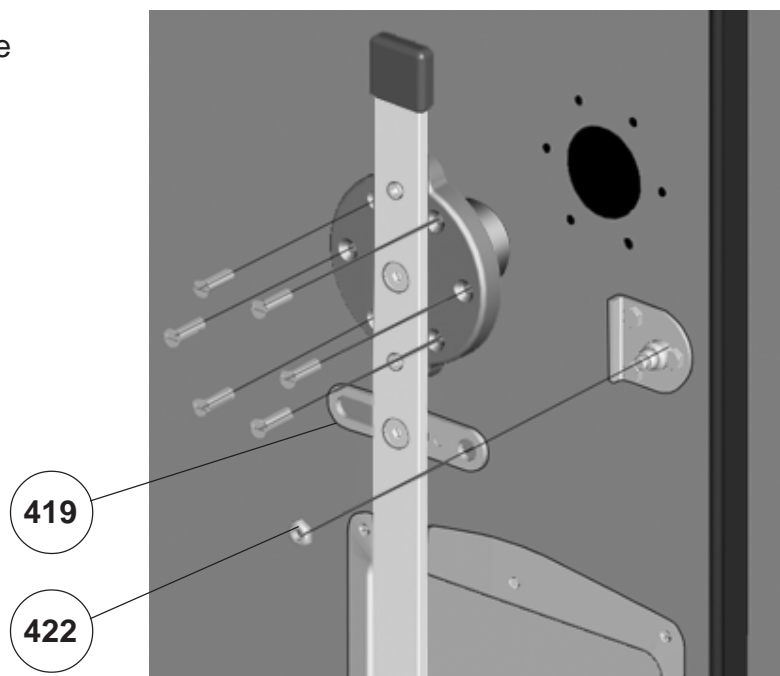
Perçage Porte
Door drilling



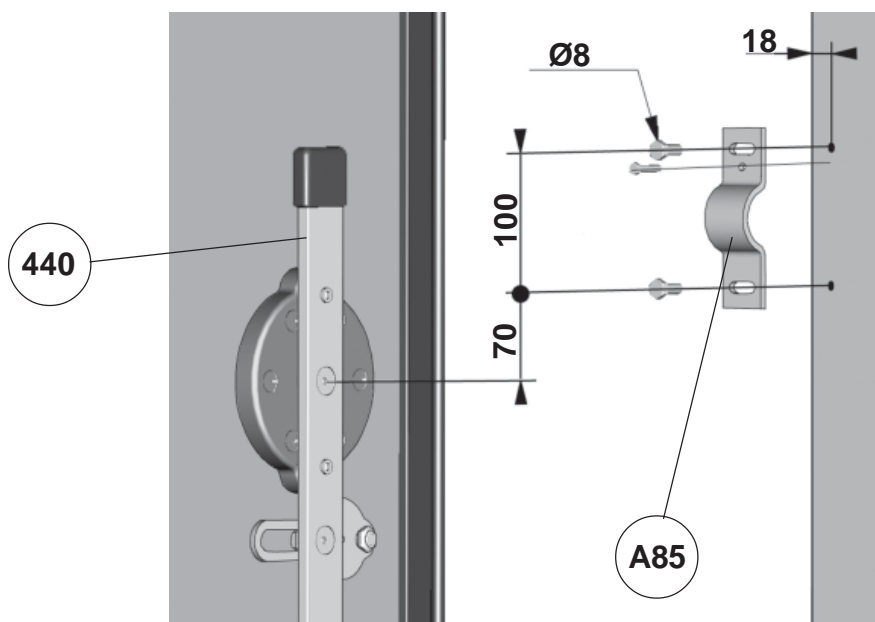
Pose Cuvette et Embase
Fixing cup and base plate



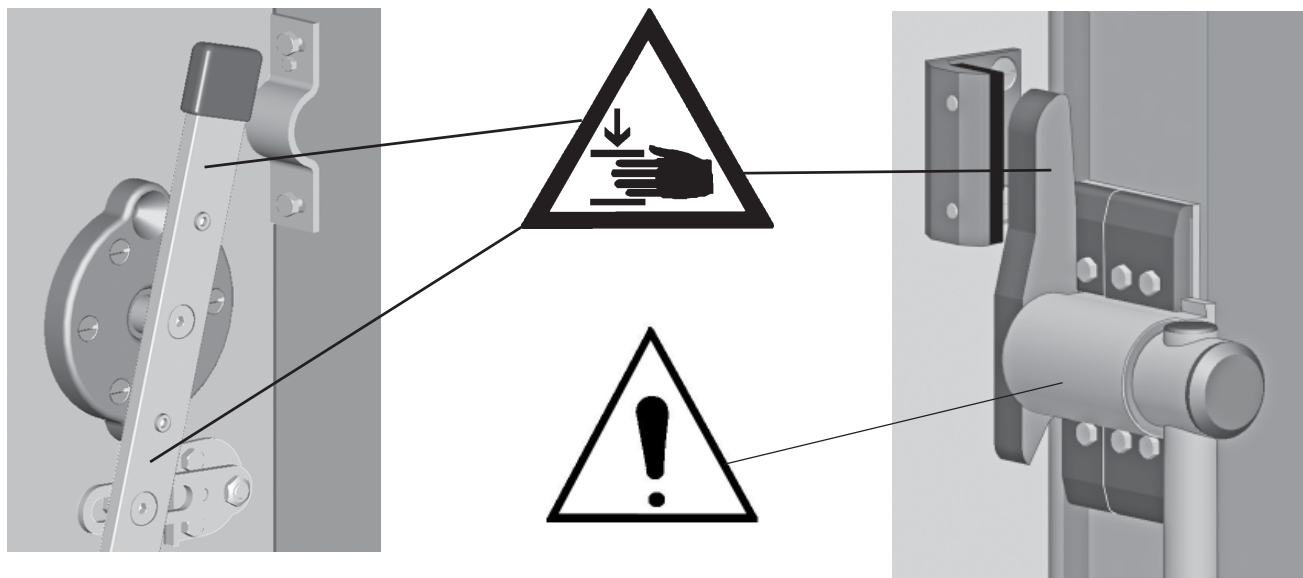
Pose ensemble poignée intérieure
Fixing of handle unit



Montage Butée intérieure
Inside butt mounting



5.3- Pose des étiquettes/ Security stickers fixing



6 - UTILISATION

6.1- Utilisation prévue

Ouverture et fermeture des portes coulissantes horizontales, voir § 2 - Caractéristiques du Produit.

Panne des portes motorisées

En cas d'urgence : l'utilisateur peut ouvrir la porte en actionnant la poignée intérieure.

En cas de panne de courte durée, couper le sectionneur et utiliser les poignées.

En cas de panne prolongée, couper le sectionneur, désaccoupler l'entraînement de la porte.

6.2- Risques consécutifs à des actions intentionnelles de personnes



- . Ecrasement des doigts, si placés entre la butée d'ouverture extérieure (439) et la bielle de décollement (438).
- . Ecrasement des doigts, si placés entre la butée d'ouverture intérieure (A85) et l'extrémité du levier intérieur (440)
- . Ecrasement d'un doigt, si placé dans l'anneau du coulisseau (419).



- . Choc au niveau de la tête (porte motorisée).

6.3- Etiquettes produit



Poignée ext. 7530



Poignée int. 7530



Poignée ext.3530

6.4- Nettoyage

Le nettoyage de la porte implique également celui du sol.

Le nettoyage et la décontamination des matériels doivent être réalisés avec des produits lessiviels compatibles avec les matériaux du produit fourni. Pour les pourcentages de dilution, se référer aux notices des produits lessiviels utilisés.

Matériaux :

- Composite : cuvette encastrée, embase, bouchon....
- Caoutchouc synthétique : poignée noire, embout d'extrémité
- Inox : levier extérieur
- Aluminium: palier, cales, brides, levier intérieur.

7 - MAINTENANCE

L'utilisateur final doit réaliser, ou faire réaliser, les vérifications périodiques annuelles et semestrielles, avec tenue du registre de maintenance (**D. Sécurité au travail- 89/655/CEE modifiée 95/63/CEE- art.4bis / CT R 233-1-2 et R 233-11-1**).

La maintenance doit être réalisée par du personnel habilité.

Lors du remplacement d'un composant, choisissez dans le SAV du fabricant le composant adapté, et respecter les consignes des différents chapitres de cette notice d'instructions.

Surveiller les principales pièces d'usure.

Pièces d'usure	Périodicité de l'entretien	Critères de mise au rebut
Butée d'ouverture extérieure (439)	Annuelle	Fissure de la pièce plastique
Embout supérieur du levier intérieur (440)	Annuelle	Fissure
Bagues plastiques du palier extérieur	Annuelle	Fissure, absence de matière
Embout Noir/Poignée intérieure	Annuelle	Fissure, absence de matière

8 - MISE AU REBUT

Prendre en compte l'ensemble des textes réglementaires européens et nationaux, qui traitent des déchets et des emballages de déchets: ex **.Directive relative aux déchets, 75/442/CEE**.

La mise au rebut des pièces suivantes, nécessite un démontage et une évacuation vers un centre de traitement des déchets. Ces matières dégagent des vapeurs de Styrène lors de leur combustion.

Désignation	N° SAV	Matière
Embout noir/poignée intérieure	440	SBR
Capotage de poignée	40	SB

6 - USING

6.1- Normal using

For opening or closing horizontal sliding doors, see §2 - Product characteristics.

In case of motorization failure :

- In emergency, user can open the door manually with the internal safety handle
- For a short failure time : put the switch off and use the required handle.
- For a longer failure time : put the switch off and disconnect from the driving assy.

6.2- Risk following intentional acts of persons other than the user



"Crushing of fingers placed between the external butt/opening side (439) and the lifting arm (438)"

"Crushing of fingers placed between internal butt/opening side (A85) and the internal handle top (440)"

"Crushing of fingers if placed in the guide ring (419)"



"Head hurt (if motorized door)"

6.3 - Identification stickers



Ext . handle 7530



Internal handle 7530



External handle 3530

SPECIMEN

6.4 - Cleaning

Cleaning the door must also include cleaning of the floor.

The equipment should be cleaned using cleaning agents that are compatible with the materials of the supplied product. For the dilution percentages, refer to the instructions of the cleaning agents to be used.

Materials :

- Composite : built in cup, plate, cups
- synthetic rubber : black handle, end cup
- aluminium : housing, shims, clamps, internal handles

7 - MAINTENANCE

The final user must carry out periodical yearly or twice-yearly checks, or have them carried out, with keeping of a maintenance register (**In France : D. Safety at work - 89/655/EEC modified 95/63/EEC - art. 4b / CT R 233-1-2 and R 233-11-1**).

Maintenance must be carried out by qualified staff.

When replacing a component, choose the right component from the manufacturer's after-sales service, and respect the instructions of the different sections in this instruction manual.

Watch the main consumable parts :

consumable parts	regularity of maintenance	criteria for scrapping
External butt/opening side (439)	yearly	Plastic part fissure
Upper cup/internal handle(440)	yearly	Fissure
Plastic ring/external handle	yearly	Fissure, material missing
Black cup/ internal handle	yearly	Fissure, material missing

8 - SCRAPPING

Take all the European and national regulation texts into consideration, which deal with scrapping and packaging waste. **Example: Directive relating to scrapping, 75/442/CEE.**

Scrapping of the following items required dismantling and waste to a special center .
These materials give off harmful vapors during combustion.

Designation	SAV Nr	material
Black cup/internal handle	440	SBR
built in cup	40	SB

DISTRIBUTOR



FERMOD®



75, rue de Richelieu - 75002 PARIS - FRANCE
Tél. :(33) 01 42 96 94 06 - Fax :(33) 01 42 86 84 51

<http://www.fermod.com> - e-mail : contact@fermod.com

Siège Social : Senlis (Oise) - Société Anonyme au capital de 1 004 400 Euros
RCS Compiègne B 301 468 211 - Siret 301 468 211 00018 - APE 2572Z